

# 2019 TRIKIDS DUATHLON



TRIATHLON  
三項鐵人

#TriHK

## Athletes Information



**Venue: Plover Cove**  
**Date: 24.2.2019**

[www.triathlon.com.hk](http://www.triathlon.com.hk)

 [hktriathlon](https://www.instagram.com/hktriathlon)

 [hktriathlon](https://www.facebook.com/hktriathlon)

SUBVENTED BY



康樂及文化事務署  
Leisure and Cultural  
Services Department

SPONSORED BY

**watsons water**  
堅持·突破

## Event Schedule 比賽時間表

### Registration 報到

Discovery Distance	體驗距離	07:00 to 08:10
TriKids Distance	小鐵人距離	07:20 to 08:50

Heat 分組	Category 組別	Start Time 比賽時間
5	Boys 2004 Boys 2005 Boys 2006 Boys 2007 Boys Youth Open	男子 2004 男子 2005 男子 2006 男子 2007 男子青年組
6	Girls 2004 Girls 2005 Girls 2006 Girls 2007 Girls Youth Open	女子 2004 女子 2005 女子 2006 女子 2007 女子青年組
7	Boys 2008 Boys 2009 Boys 2010	男子 2008 男子 2009 男子 2010
8	Girls 2008 Girls 2009 Girls 2010	女子 2008 女子 2009 女子 2010
9	Boys 2011 Girls 2011	男子 2011 女子 2011

### Prize Presentation Schedule (Tentative) 頒獎時間 (暫定)

Discovery Distance	體驗距離	09:30
TriKids Distance	小鐵人距離	10:00

## Prior to Race Day 比賽前準備

Course familiarization is strongly recommended. The race course will be well sign-posted. Nevertheless, it is each athlete's responsibility to take their correct route. It is not the job of the race officials to direct athletes. This would not be feasible given the number of different waves course, which involves a different number of laps.

大會鼓勵參加者細閱及理解比賽賽道。由於不同賽程組別所涉及之賽事圈數有別，故工作人員不會為運動員提供比賽圈數指示。而運動員有責任按正確賽道進行比賽。所有比賽資料及地圖將刊登在網頁。

Rules familiarization is strongly recommended.

大會鼓勵參加者熟讀比賽規則。

Ensure that your bicycle is roadworthy. You are responsible for its roadworthiness. Folding bikes are not allowed for safety reasons.

參加者有責任確保單車之道路及安全性能。基於安全的理由，任何組別不得使用摺車作賽。

## Preparation on Race Day 比賽日準備

Upon arrival at the race venue on race day, please proceed to the TriHK Registration booth to collect your race pack. Please make sure that the race pack includes a race bib, helmet chips, three stickers for your helmet (to be affixed on the front and sides of your helmet), bike number which will be fixed under your seat. If everything is in good order, have your race number marked on your arm. Please do not apply sunblock prior to body marking.

到達比賽場地後，請往報到處報到並領取比賽包。請確保內裏包括有號碼布、3張頭盔貼紙（一張貼前面，其餘兩張貼在頭盔側面）、單車號碼（扣在單車坐位下）及比賽號碼布。工作人員會在你的印上手上比賽號碼。在印上比賽號碼前切勿塗上太陽油。

After Registration, please proceed directly to Transition Area and rack your bike according to your race number. 完成報到手續後，請前往轉項區根據比賽號碼掛好單車。

Drink and refreshment will not be available to athletes during transition set up. You should arrive with sufficient drinks and other nourishment to meet your needs until the run leg of the race.

轉項區內及於跑步賽段前大會不會提供飲料，各參加者須自行帶備足夠之比賽飲用水。

Only those things that you require during the race should be left in your Transition Area. Transition Area official will keep an eye on them, although they are left at your risk.

轉項區只供擺放比賽物資。工作人員會留意轉項區之物資安排，惟工作人員並不作物資保管及物資遺失負責。

All other personal possession should be labelled with your race number, into Baggage Deposit booth, next to the Registration booth, where they will be stored at your own risk. You are advised not to bring valuable with you. 非比賽物資應存放在行李寄存區，行李寄存區設於報到處旁。物品之安全由參賽者自行負責。故大會不建議參加者攜帶貴重物品。

You will be required to leave the Transition Area, no later than 15 minutes prior to the start of your race and listen to the race briefing. Please allow sufficient time to make your way to the Start Line. Race Briefing will be held at the main dam start line

參加者於所屬組別開賽前 15 分鐘須離開轉項區及前往聆聽賽事講解。請預留充足時間前往起點。賽事講解將於在大霸起點舉行。

## 1<sup>st</sup> Run Stage 第一段跑步

**Discovery Distance (2km):** From the start line at the Plover Cove Main Dam, you should run along it to the Discovery/TriKids turning point (**2 times**). You should then head back to the Plover Cove Main Dam Transition Area.

**體驗賽程(2km):** 從水霸起點，參賽者沿水霸直跑至體驗/小鐵人賽程轉折點(**兩次**)，然後折返直跑向位於水霸之轉項區。

**TriKids Distance (1km):** From the start line at the Plover Cove Main Dam, you should run along it to the Discovery/TriKids turning point (**1 time**). You should then head back to the Plover Cove Main Dam Transition Area.

**小鐵人賽程(1km):** 從水霸起點，參賽者沿水霸直跑至體驗/小鐵人賽程轉折點(**一次**)，然後折返直跑向位於水霸之轉項區。

Your race number must be visible on your front throughout the run. The offender will be disqualified  
在跑步賽段時必須將號碼布扣在背心前面，違規者被取消比賽資格。

All athletes male and female must wear a running top or jersey that securely covers their chests and nipples throughout the run course. Offenders will be disqualified.

所有男女運動員在跑步賽段中均須穿上跑步上衣或單車衫作賽，必須遮蓋胸部及不可露點。

Two Aid Stations will be provided at the middle of the dam.

跑步賽道設有兩個水站。

Running on any grass patch or shortcut is prohibited. Offenders will be disqualified.

嚴禁跑上任何草地或捷徑，違規者被取消比賽資格。

Glass Containers, headphones, headsets and video camera are not permitted during the race.

在比賽中嚴禁使用玻璃器皿、耳筒、耳機或攝錄機等物件。

Parents, coaches; supporters and spectators are not allowed to enter the transition area and/or run with any participants during the race. Otherwise, participants will be disqualified.

家長、教練、支持者及觀眾禁止進入轉項區及在跑步中陪跑，否則參賽者會被取消比賽資格。

## Transition Area 轉項區

All competitors are required to put their race equipment in the transition area before the race briefing.

參賽者必須在賽事講解前將所有比賽用品放入轉項區內。

Athletes should follow the instruction of race officials to collect your bike and race equipment in person at the transition area after the whole race finish with the presentation of number cloth.

參賽者必須在整個比賽完成後，親身憑號碼布到轉項區依照工作人員指示取回比賽用品及單車。

Parents, coaches; supporters and spectators are not allowed to enter the transition area and/or run with any participants during the race. Otherwise, participants will be disqualified.

家長、教練、支持者及觀眾禁止進入轉項區及在跑步中陪跑，否則參賽者會被取消比賽資格。

## Bike Course 單車賽段

**Discovery Distance (8km):** Upon exiting the Transition Area, you should cycle along the end of main dam turning point. You should double back to the other turning point located at the helipad at the main dam.

**體驗賽程 (8km):** 離開轉項區後，參賽者須往水霸方向踏至霸尾轉折點，再踏至水霸頭之轉折點，來回兩次。

**Trikids Distance (4km):** Upon exiting the Transition Area, you should cycle along the end of main dam turning point and then heading back to Transition Area.

**小鐵人賽程 (4km):** 離開轉項區後，參賽者須往水霸方向踏至霸尾轉折點，然後返回轉項區。

For relays, the handover will be done by transferring the timing chip from the cyclist to the runner. Runners should wait for their cyclist by their bike in the Transition Area. Offenders will be disqualified.

接力組之交接以計時晶片交予下一位比賽運動員接力。負責跑步賽段之運動員須於轉項區所屬單車旁等候接力。違者將被取消比賽資格。

Drafting is allowed but at your risk. Please take care and only draft if you have the skills to do so safely.

賽事容許進行勾車，惟參加者須自負有關之安全。參加者應確保具備勾車技巧方可進行勾車。

Athletes have your responsibly to count your lap and official will not remind you of the race.

運動員必須自行數圈，工作人員在比賽進行中不會作任何提示。

Your race number must be viable on your back throughout the bike ride if you are using the race belt  
如用比賽號碼帶，參賽號碼布必須於整個單車賽段扣於背心後面。

Athletes must **fix their helmet straps before taking their bikes** off the rack. Offenders will be penalized.

參賽者須**把頭盔先佩帶好，然後才可取單車**離開轉項區，違者將被處罰。

Keep to the left side of the road except when overtaking, so that other road users and cyclists may overtake. Drafting penalties will be applied to any cyclist blocking another cyclist.

除超越前車外，請靠左駛。勾車罰則將引用於阻擋其餘參賽之運動員。

Remain courteous to all other road users at all times.

請和其他道路使用者合作。

Do not cross the white line in the center of the road. Offenders will be disqualified for dangerous riding.

超越前車時，不得越過路中之雙白線，即不得超越對面行車線。違例者將被取消比賽資格

There will be no Aid Stations on the cycle course. You should carry sufficient fluids to meet your own hydration needs.  
在單車賽道上，不設水站，請各運動員帶備足夠飲品。

Athletes must **rack the bike before removing the helmet**. Offenders will be penalized.

參賽者必須**把單車掛妥於單車架上當方可除去頭盔**，違者將被處罰。

Athletes must bring their own bike and wear helmets during the cycling part, offenders will be disqualified.

參賽者必須自備頭盔及在單車賽段中佩帶頭盔，違者將被處罰。

Glass Containers, headphones, headsets and video camera are not permitted during the race.

在比賽中嚴禁使用玻璃器皿、耳筒、耳機或攝錄機等物件。

No folding bikes allowed for all categories

任何組別不準使用摺車作賽。

Minimum wheel size requirement is 26 inches, except Trikids distance  
車輪必須為 26 吋或以上方可作賽, 除小鐵人組別例外。

## 2<sup>nd</sup> Run Stage 第二段跑步

**Discovery/TriKids Distance (1km):** From the start line at the Plover Cove Main Dam, you should run along it to the Discovery/TriKids turning point (**1 time**). You should then head back to finish line.

體驗/小鐵人賽程(1km): 從水霸起點, 參賽者沿水霸直跑至體驗/小鐵人賽程轉折點(一次), 然後折返直跑向終點。

Your race number must be visible on your front throughout the run. Offender will be disqualified  
在跑步賽段時必須將號碼布扣在背心前面, 違規者被取消比賽資。

All athletes' male and female must wear a running top or jersey that securely covers their chests and nipples throughout the run course. Offenders will be disqualified.

所有男女運動員在跑步賽段中均須穿上跑步上衣或單車衫作賽, 必須遮蓋胸部及不可露點。

One Aid Stations will be provided at the middle of the dam.

跑步賽道設有一個水站。

Running on any grass patch or shortcut is prohibited. Offenders will be disqualified.

嚴禁跑上任何草地或捷徑, 違規者被取消比賽資格。

Glass Containers, headphones, headsets and video camera are not permitted during the race.

在比賽中嚴禁使用玻璃器皿、耳筒、耳機或攝錄機等物件。

Parents, coaches; supporters and spectators are not allowed to enter the transition area and/or run with any participants during the race. Otherwise, participants will be disqualified.

家長、教練、支持者及觀眾禁止進入轉項區及在跑步中陪跑, 否則參賽者會被取消比賽資格。

## Race Finish 比賽完成後

Trophy winners will be announced and posted on the site as soon as possible in readiness for the award presentation. Full result will be posted to the TriHK Web site: [www.triathlon.com.hk](http://www.triathlon.com.hk) on race day afternoon.

得獎名單將會貼於報告板上, 並作公佈以準備頒獎禮。賽事所有成績於將於比賽日下午於網站([www.triathlon.com.hk](http://www.triathlon.com.hk))公佈。

Belongings may be collected from the Baggage Deposit booth at any time on the production of your race number bib.  
完成賽事後必須憑號碼布於行李寄存處取回行李。

## Other Information 其他比賽資料

Participants must count their own bike and run lap.

參賽者需自行計算單車及跑步圈數。

Participants are responsible for following the correct race course.

參賽者有責任依照正確賽道比賽。

All participants must obey the instruction of race officials at all time. Failing to do so may result in disqualification  
所有參賽者必須遵從大會工作人員之指示，否則可能被取消資格。

Organizer reserves the right to change the schedule or event detail as necessary. This including moving the race forward.  
Participants are advised to arrive the race venue early.

大會有關應需要更改賽事安排及時間表，包括提早賽事時間。故參賽者請盡早抵達比賽場地。

Third parties' support and assistance during the race are not allowed, otherwise, participants will be disqualified.  
第三者禁止在比賽中從旁協助，否則參賽者會被取消比賽資格。

## Penalty Box 處罰區

Penalty Box is the designated area to serve the infringements during the swim, transition, bike, run.  
處罰區是指是一個特定區域來處罰在比賽中游泳, 轉項區, 單車, 跑步犯規。

Location: Run Course (please refer to the route map)

位置: 跑步賽段 (請參閱比賽地圖)。

Notification: Posted on the whiteboard to show race numbers (Athletes MUST read the board).

通知: 比賽號碼將貼在白板上。(運動員必須留意白板)。

Procedure 程序:

1. 10 second time penalty served on any lap of the run  
在任何一個跑步圈內，必須作出 10 秒處罰。
2. Official will not inform you, you must enter the penalty box by yourself  
工作人員不作任何通知，運動員自行進入處罰區。
3. Once you enter the penalty box, the official will start to count your 10 sec, then official say "GO", you can continue your race.  
當入了處罰區, 工作人員開始 10 秒計時, 然後工作人員會通你"GO", 才可以繼續比賽。
4. Failing to serve penalty will result in a DISQUALIFICATION  
如沒有進入處罰區, 將被取消比賽資格



Case 事例	Penalties 處罰
<b>Transition Area 轉項區</b>	
Not put the helmet and fasten it before taking their bikes off the rack 於取單車前未有佩帶好頭盔及扣上頭盔扣	Fix and 10 sec time penalty 必須修正及將有 10 秒時間處罰
Cycling at transition area 轉項區內踏單車	10 sec time penalties 10 秒時間處罰
Mount before the mount line 在單車上車處前上車	Fix and 10 sec time penalties 必須修正及將有 10 秒時間處罰
Dismount after the dismount line 在單車下車處後下車	Fix and 10 sec time penalties 必須修正及將有 10 秒時間處罰
Removing the helmet and / or unfasten it before rack the bike 於單車掛妥於單車架上前除去頭盔扣及 / 或頭盔	Fix and 10 sec time penalties 必須修正及將有 10 秒時間處罰
<b>Bike Course 單車賽段</b>	
Not wearing a helmet during the bike race 在單車賽段沒有佩帶頭盔	DSQ 取消比賽資格
Cross the white line in the centre of the road 超越前車時，越過路中之白色分界線，即超越對面行車線	DSQ 取消比賽資格
<b>Run Course 跑步賽段</b>	
Upper body not fully covered 在跑步賽段沒有穿上跑步上衣作賽	Fix, otherwise DSQ 必須修正否則取消比賽資格
Running on any grass patch or shortcut 跑上任何草地或捷徑	DSQ 取消比賽資格
Wearing flip-flops for running 穿着拖鞋進行跑步。	DSQ 取消比賽資格
<b>Others 其他</b>	
Using Glass Containers, headphones and headsets during the race 在比賽中使用玻璃器皿、耳筒或耳機等物件	Fix, otherwise DSQ 必須修正否則取消比賽資格
Parents, coaches, supporters and spectators are entering the transition area and/or run with any participants during the race. 家長、教練、支持者及觀眾進入轉項區及在跑步中陪跑	1st: Warning / 2nd: DSQ 第一次：警告 第二次：取消比賽資格
Third parties' support and assistance during the race. 第三者在比賽中從旁協助	DSQ 取消比賽資格
Using abusive language or behavior toward any official 使用侮辱性語言或行為對待大會工作人員	DSQ 取消比賽資格
Using unsportsmanlike behaviour 使用違反體育精神行為	DSQ 取消比賽資格

## Appeal 上訴

The competition Jury include 3 members and they will handle all appeal of race day  
上訴委員包括有 3 名成員。比賽當天由上訴委員會處理所有上訴。

The appeal is accepted only within 30 minutes after race result being announced and completed the "Complain and Appeal" form together with HK\$200 appealing fee. Appeal fee will only be refunded upon successful appeal.

如有任何上訴，請於該組別成績公佈後 30 分鐘內，填寫「上訴」表格，並繳交 \$200 按金。按金只於上訴得值時發回。

The Association will accept the appeal on race day only. No appeal will be accepted after 30 minutes of the results being announced.

大會只接受比賽當日上訴。成績公佈 30 分鐘後將不接受任何上訴。

## Inclement Weather/Condition Warning 惡劣天氣警告

If Typhoon Signal No.8 or above is hoisted at any time from 12:00 noon on the day before the race, the race will be cancelled without any more rescheduled race and the race entry fees will not be refunded.

如於比賽前一天中午十二時懸掛八號颱風訊號或以上，是項賽事將取消而不再補賽及報名費用不會退回。

If the Typhoon Signal No.3 / Amber Rainstorm/ Red Rainstorm/ Black Rainstorm/ Thunderstorm/ Landslide warning be hoisted at any time after 4:00 on race morning, the race will be cancelled without any more rescheduled race and the race entry fees will not be refunded.

如在比賽日早上 4 時正或以後仍然懸掛三號颱風訊號/黃雨/紅雨/黑雨/雷暴及山泥傾瀉警告，是項賽事將取消而不再補賽及報名費用不會退回。

Should the above Inclement Weather / Condition Warnings be raised after the commencement of the race, the Race Director has the right to change the course distance or arrangement or to stop the race. If the race is stopped, the race will be either be cancelled or re-scheduled.

## Return Your Timing Chip 交還計時晶片

Volunteers are assigned on race day to collect your chip after you cross the finish line. Please make sure your chip is collected. **The automated fee for not returning your chip is HK\$100. Not returning the strap of the timing chip will be charged at HK\$25.** If you forget, please return your chip to The Hong Kong Triathlon Association, Rm 1020, Olympic House, 1 Stadium Path, So Kon Po, Causeway Bay, Hong Kong, 852 within 1 weeks of the event date or you will be charged to your nominated credit card.

在比賽當日，當你越過終點線時，將會有志願工作人員向所有參賽選手收集計時晶片。請確保在完成賽事後，你的晶片已被回收。若遺失或未能退還晶片，**將自動收取費用港幣 100 元。如沒有退還計時晶片綁帶，將收取港幣 25 元。**若賽事當日你忘記歸還它們，請在比賽日 1 個星期內把晶片退還到香港三項鐵人總會（銅鑼灣掃桿埔大球場徑一號奧運大樓），否則你所指定的信用卡將被扣取費用。

# TriKids and Discovery Route Map



## Discovery Distance

1<sup>st</sup> Run: Start -> TP3 -> TP1 -> TP3 -> Transition

Bike: Transition -> TP2 -> TP1 -> TP2 -> Transition

2<sup>nd</sup> Run: Transition -> TP3 -> Finish

## TriKids Distance

1<sup>st</sup> Run: Start -> TP3 -> TP1 -> Transition

Bike: Transition -> TP2 -> TP1 -> Transition

2<sup>nd</sup> Run: Transition -> TP3 -> Finish